

FUDESA Informa N° 13

¿Cuán limpios están los instrumentos estériles? | How clean are sterile instruments? | ¿Cuanto de limpos estão os instrumentos esterilizados? / Les instruments stérilisés, sont ils propres?

Resumen

Trabajo de investigación en el que se procedió a realizar ensayos in vivo. Se recurrió a ensayar con instrumentos tanto limpios como contaminantes, comparando con pruebas in vitro para examinar las capas superficiales que pudieran contener material infeccioso. Concluye que se debe distinguir entre la eficacia de la desinfección –reducción de unidades formadoras de colonias– y una dinámica de limpieza, por la cual un mínimo de material superficial es alcanzado, para evitar el camuflaje de microorganismos escondidos.

Palabras claves

Productos Médicos - Parámetros - Testificación - Datos Clínicos - Limpieza

Summary

Research in which it proceeded to perform in vitro tests. He turned to practice with both clean instruments as contaminants, compared to in vitro tests to examine the surface layers which may contain infectious material. It concludes that one must distinguish between the effectiveness of disinfection -reduction of colonies forming units- and a dynamic cleaning for which a minimum of surface material is achieved, to prevent hidden camouflage microorganisms.

Key words

Medical Devices – Parameters – Witnesses – Clinical Data – Cleaning

Resumo

Pesquisa em que se procedeu à ensaios in vivo. O ensaio foi feito tanto com instrumentos limpos como contaminantes, em comparação com testes in vitro para analisar as camadas superficiais que podem conter material infeccioso. Conclui que é preciso distinguir entre a eficácia da desinfeção (Redução de unidades formadoras de colônias) e uma dinâmica de limpeza, pelo qual um mínimo de material superficial es alcanzado, para evitar a camuflagem de microorganismos escondidos .

Palavras chaves

Parâmetros - Testemunha - Produtos Médicos - Dados clínicos - Limpeza

Résumé

Recherche dans laquelle nous avons procédé à des tests in vivo. Elle a été utilisée pour répéter avec les deux instruments propres et contaminants, par rapport aux tests in vitro pour examiner les couches superficielles qui peuvent contenir des matières infectieuses. Il conclut qu'il faut distinguer entre l'efficacité de la désinfection (réduction des unités formant colonies) et un programme de nettoyage pour lequel un minimum de matériau de surface est atteint, et éviter la présence des micro-organismes de camouflage.

Mots clés

Paramètres - - Produits médicaux de témoignage - Données cliniques - Nettoyage

Envolturas Simple o Doble de Dispositivo Médico | Single or double wrap medical device | Invólucros simples ou duplos de Dispositivos Médicos / Enveloppements Simple ou Double?

Evaluación de procedimiento a través de investigación

Resumen

Artículo de revisión que repasa conceptos y práctica del empaquetamiento. Detalla que en los hospitales se utilizan frecuentemente papeles, folios no tejidos, contenedores y envase ventana (pouch) para el empaquetamiento de productos médicos a ser esterilizados. Los folios de papel y tela no tejida se utilizan normalmente en forma doble, mientras que los envase ventana en muchas ocasiones se utilizan en forma simple; en caso de los contenedores no se utiliza a menudo una envoltura interna. Destaca que estos conceptos de envoltura tienen un objetivo en común: la conservación de la esterilidad del contenido. El presente artículo describe los factores que influyen sobre la conservación de la esterilidad y propone un procedimiento mediante el cual se puede emitir criterio referente a materiales y métodos de envolturas bajo determinadas circunstancias.

Palabras claves

Dispositivo médico - Material de envoltura - Biobarrera – Empaquetado - Pouch.

Assessment process through research

Summary

Review article reviewing concepts and practice of packaging. Details than in hospitals frequently used papers, nonwoven sheets, container and container window (pouch) for the packaging of sterile medical products. The sheets of paper and nonwoven fabric are typically used in double form, while the container window often used in simple form; in case of containers an inner wrapper is not used frequently. Underlines that these concepts of wrapping have a common goal: the preservation of the sterility of the contents. This article describes the factors that influence the conservation of sterility and proposes a procedure which can render its opinion regarding materials and wrappers methods under certain circumstances.

Key words

Medical device – Wrapping Material – Biobarrier – Packaging - Pouch

Avaliação de Processo através da investigação

Resumo

Artigo de revisão que reeve conceitos e prática da embalagem. Detalha que nos Hospitais São utilizados mais frequentemente papéis, folhas não tecidas, contendor e recipiente janela (pouch) para a embalagem de produtos médicos estéreis. As folhas de papel, e de não tecido são normalmente utilizados na forma dupla, enquanto ao recipiente janela são muitas vezes utilizados na forma mais simples; no caso de contentores muitas vezes, um invólucro interior não é utilizado. Destaca que esses conceitos de involucro tem um objetivo em comum: a preservação da esterilidade do conteúdo. Este artigo descreve os fatores que influenciam a conservação da esterilidade e propoem um procedimento que pode tornar a sua opinião sobre os materiais e métodos de involucros baixo determinadas circunstâncias.

Palavras chaves

Dispositivos Médicos . Materiais de Embalagem - Biobarreira - Pouch.

Évaluation de la Procédure par la recherche

Résumé

Révision des concepts et de la pratique de l'emballage. On détaillé que, aux hôpitaux, il est plus fréquent l'usage des papiers, des feuilles non tissées, des conteneurs et pouche, comme l'emballage à stériliser les produits. Les feuilles de papier et tissu non tissé sont généralement utilisés sous forme double, tandis que le conteneur fenêtre est utilisé souvent dans la forme simple; au cas des conteneurs souvent une enveloppe intérieure n'est pas utilisé. Il souligne un objectif commun: la préservation de la stérilité du contenu. Cet article décrit les facteurs pour la conservation de la stérilité.

Mots clés

Matériaux d'emballage - biobarrière - Emballage - Pouch.

Uso de ácido peracético como esterilizante / Peracetic acid as sterilizer / O uso de ácido peracético como um esterilizante/ Utilisation d'acide peracétique comme stérilisant

Resumen

Artículo de discusión sobre el ácido peracético como agente oxidante con propiedades germicidas amplias y efectivas, a bajas concentraciones y bajas temperaturas. Indica que puede formularse para reducir su inestabilidad y corrosividad y aumentar su penetrabilidad. Destaca que actualmente hay varias formulaciones en el mundo para uso médico, en particular para dispositivos a esterilizar. Resalta la existencia de una formulación de ácido peracético que ha sido diseñada para ser utilizada en conjunción con una máquina automatizada de reprocesamiento (Sistema Steris I) y que mostró ser un sistema de esterilización efectivo para dispositivos médicos de reuso, incluyendo los termolábiles.

Palabras clave

Ácido peracético - Dispositivo Médico – Esterilización – Reuso – Sistema Steris

Summary

An article for discussion on peracetic acid as oxidizing agent with broad and effective germicidal properties at low concentrations and low temperatures. It indicates that it can be formulated to reduce its volatility and corrosiveness and increase its penetration. Emphasizes that there are several formulations in the world for medical purposes, in particular for devices to be sterilized. Highlights the existence of a formulation of peracetic acid which has been designed for use in conjunction with an automated machine reprocessing (Steris System I) and proved to be an effective system of sterilization for reuse medical devices, including heat-labile.

Key words

Peracetic acid – Medical Device – Sterilization – Reuse – Steris System

Resumo

Documento de debate sobre o ácido peracético como agente oxidante com propriedades germicidas amplas e eficazes em baixas concentrações, e a temperaturas baixas. Indica que ele pode ser formulado para reduzir a sua instabilidade e corrosividade e aumentar a sua penetração. Salaria que existem várias formulações do mundo para fins médicos, em particular para os dispositivos a serem esterilizados. Destaca a existência de uma formulação de ácido peracético, que foi concebido para ser utilizado em conjunto com uma máquina automática de reprocessamento (Sistema Steris I) e provou ser um sistema eficiente de esterilização de dispositivos médicos, incluindo reutilização dos termo-lábil.

Palavras chave

Ácido peracético - Dispositivos Médicos - Esterilização - Reutilização - Sistema Steris

Résumé

On décrit l'usage de l'acide peracétique comme agent oxydant avec des propriétés germicides et efficaces à petites concentrations et bas températures. On indique qu'il peut être formulé pour réduire l'instabilité et corrosivité et augmenter leur efficacité. Il souligne qu'il existe des plusieurs formulations dans le monde, en particulier pour les stérilisateurs. On souligne l'existence d'une formulation d'acide peracétique qui a été conçue pour être utilisée en conjonction avec un retraitement d'une machine automatisée (système Steris I) et on a révélé d'être un système efficace de pour la stérilisation des produits thermolabiles.

Mots-clés

acide peracétique - Stérilisation - Réutilisation - Système Steris